



OBDL



INDEX

1. ENGLISH	3
2. DEUTSCH	6
3. ESPANOL.....	9
4. FRANÇAIS	12
5. ITALIANO	15

PLEASE SAVE THIS OWNER'S MANUAL AND READ BEFORE EACH USE.

This manual will explain how to use the Memory Saver OBD-L safely and effectively. Please read and follow these instructions and precautions carefully.

BITTE DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEIT LESEN UND AUFBEWAHREN.

Diese Anleitung beschreibt den sicheren und wirkungsvollen Gebrauch des Memory Saver OBD-L. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Machen Sie sich mit diesen Anweisungen und Vorsichthinweisen vollständig vertraut.

POR FAVOR GUARDE ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y LEER ANTES DE CADA USO.

En este manual se explica cómo utilizar el Memory Saver OBD-L con seguridad y eficacia. Por favor, lea y siga las siguientes instrucciones y precauciones.

VEILLES À CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES LIRE AVANT CHAQUE UTILISATION.

Ce guide vous montrera comment utiliser le Memory Saver OBD-L efficacement et en toute sécurité. Veuillez lire et suivre ces instructions et précautions.

ASSICURARSI DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI E LEGGERE PRIMA DELL'USO

Questa guida vi mostrerà come utilizzare il Memory Saver OBD-L in modo efficace e sicuro. Si prega di leggere e seguire queste istruzioni e le precauzioni.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual will show you how to use your memory saver detector safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions.

WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL OPERATION. IT IS IMPORTANT THAT YOU FOLLOW THESE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE OBD-L 12V OBD.

WARNING: Pursuant to California Proposition 65, this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

- Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury.
- Use the memory saver detector in a well-ventilated area.
- This memory saver detector is not intended for use by children.
- Do not expose the memory saver detector to rain or snow.
- Do not operate the memory saver detector if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.
- Inspect the battery for a cracked or broken case or cover. If the battery is damaged, do not use the memory saver detector.
- Do not disassemble the memory saver detector; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.
- Follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.

PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS

- Wear complete eye protection and protective clothing when working near lead-acid batteries. Always have someone nearby for help.
- Have plenty of fresh water, soap and baking soda nearby for use, in case battery acid contacts your eyes, skin, or clothing. Wash immediately with soap and water and seek medical attention.
- If battery acid comes in contact with eyes, flush eyes immediately for a minimum 10 minutes and get medical attention.
- Neutralize any acid spills thoroughly with baking soda before attempting to clean up.
- Remove all personal metal items from your body, such as rings, bracelets, necklaces and watches. A battery can produce a short circuit current high enough to weld a ring to metal, causing a severe burn.
- Never smoke or allow a spark or flame in the vicinity of the battery or engine.

USING THE MEMORY SAVER DETECTOR

Use the memory saver detector cable to save the vehicle's on-board diagnostic computer settings (radio programs, diagnostic codes, etc.) while the battery is disconnected from the vehicle during repair or maintenance.

NOTE: Some vehicle manufacturers do not allow the use of a memory saver through the OBDII. Consult the vehicle manufacturer before use, to determine if a memory saver is acceptable for use on the vehicle.

1. Make sure that the power source used is greater than or equal to 12VDC. If using a portable battery device, make sure it is fully charged.
2. Turn off the vehicle, remove the key, and make sure all accessories are off.

WARNING: Verify all vehicle accessories are OFF (fan, interior lights, etc.). Headlights must be in OFF position, not AUTO position. To prevent overloading of a vehicle fuse, OBD-L fuse or other vehicle damage, do not use the memory saver through the OBDII port if the vehicle's current draw is 4 amps or more when the vehicle is in a KEY OFF condition (use an amp clamp to measure the amperage draw). If unable to measure the vehicle's current draw, turn the vehicle's key to the

OFF position and wait 25 minutes. This ensures that all retained accessories are in a power OFF state (for example: fan, headlights, etc.).

3. Connect the 12V power plug of the OBD-L to your 12V DC power supply. Make sure plug is firmly in place. The yellow **CONNECTED** LED in box #1 will light, indicating a good connection.

WARNING: Do not connect the 12V power plug of the OBD-L into the power outlet within the same vehicle from which you are removing the battery.

4. Connect the OBD-L 12V OBD diagnostic connector to the vehicle's OBD plug. Make sure the connector is fully engaged. The yellow **CONNECTED** LED in box #2 will light, indicating a good connection.
5. Verify that the green **PROCEED** LED in box #3 is lit, indicating you may disconnect the vehicle's battery. If the red **DO NOT PROCEED** LED in box #3 lights, **do not disconnect the vehicle's battery; disconnect the OBD-L** and check the internal fuse or contact qualified service personnel for electrical system repair.
6. Disconnect the vehicle's battery cables and cover the positive and negative cables with an insulator, such as electrical tape. This prevents the connectors from touching metal, each other, or the chassis and causing a short circuit, due to the vehicle's electrical system receiving power through the OBD connection.



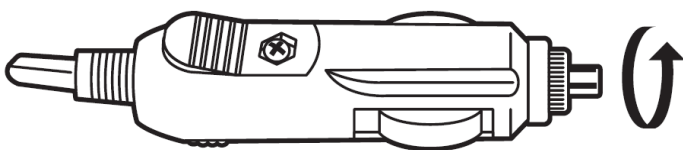
WARNING: When working with the vehicle's battery, review all of the battery manufacturer's safety instructions, warnings and directives regarding battery disconnection, removal and replacement.

7. Remove the old battery and put the new battery into position.
8. Remove the insulator from the positive cable and connect it to the positive terminal of the new battery.
9. Remove the insulator from the negative cable and connect it to the negative terminal of the new battery.
10. Once the new battery is connected, unplug the memory saver's OBD connector from the vehicle's OBD plug and disconnect the 12V DC plug from the 12V power supply.

FUSE REPLACEMENT

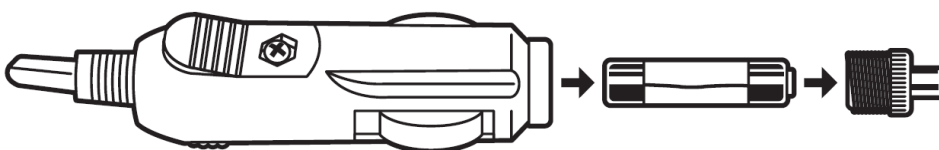
The 12V power plug adaptor operates with a supplied 5A 250V glass fuse.

1. Access the fuse compartment by turning the tip of the adaptor in a counterclockwise direction.



NOTE: The fuse is spring-loaded and caution must be taken to ensure that the spring does not "fly out" of the end of the fuse compartment when it is opened.

2. Remove the fuse and replace it with one of the same type and rating.



3. Close the adaptor by turning the tip in a clockwise direction.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The yellow CONNECTED LED in box #1 does not come on.	Make sure that the OBD-L's 12V accessory power plug is fully engaged with the power source connector socket. Check the fuse.
The yellow CONNECTED LED in box #2 does not come on.	Make sure that the OBD-L's diagnostics connector is fully engaged with the vehicle's OBDII socket. Check the fuse.
The red DO NOT PROCEED LED in box #3 does not come on.	Indicates that the vehicle, by design, may not allow the use of the OBD-L. Check the fuse.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

In dieser Gebrauchsanweisung wird die sichere und effektive Verwendung des Datenspeichers für Fahrzeugeinstellungen beschrieben. Es ist wichtig, dass Sie diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsmaßnahmen sorgfältig lesen, sie verstehen und sie befolgen, da diese Gebrauchsanweisung wichtige Sicherheits- und Verwendungshinweise enthält.

DIE ARBEIT IN DER NÄHE EINER BLEI-SÄURE-BATTERIE BIRGT GEFAHREN. BATTERIEN ERZEUGEN WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES WICHTIG, DASS SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG STETS BEFOLGEN, WENN SIE DEN DATENSPEICHER FÜR FAHRZEUGEINSTELLUNGEN VERWENDEN.

WARNUNG: Gemäß der „California Proposition 65“ enthält dieses Produkt Chemikalien, die laut dem US-Bundesstaat Kalifornien bekannterweise krebserregend sind und Geburtsdefekte oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Nach dem Gebrauch die Hände waschen.

- Lesen Sie sich die gesamte Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Produkts aufmerksam durch. Anderenfalls können schwerwiegende Verletzungen die Folge sein
- Der OBD-L 12V OBD und Bleisäurebatterie muss an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem OBD-L 12V OBD spielen.
- Der OBD-L 12V OBD nicht in Schnee oder Regen anwenden.
- Nutzen Sie den Datenspeicher für Fahrzeugeinstellungen nicht, wenn er einen starken Schlag abbekommen hat, hingefallen oder auf andere Weise beschädigt worden ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen qualifizierten Servicetechniker.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie Risse oder Brüche am Gehäuse oder an der Abdeckung aufweist. Verwenden Sie den Datenspeicher für Fahrzeugeinstellungen nicht, wenn Beschädigungen festgestellt werden.
- Der OBD-L 12V OBD nicht zerlegen. Bei Wartungs- oder Reparaturbedarf zu einem qualifizierten Servicetechniker bringen. Durch nicht ordnungsgemäßes Zerlegen besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Um das Risiko einer Batterieexplosion zu reduzieren, den folgenden Anweisungen und den Anleitung vom Batteriehersteller sowie Hersteller andere Geräte, die in der Nähe der Batterie eingesetzt werden, folgen. Die Vorsichtshinweise an diesen Produkten und am Motor überprüfen.

PERSÖNLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe. Es ist die Anwesenheit einer zweiten Person in Erwägung zu ziehen, die Ihnen bei der Arbeit in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie zu Hilfe kommen kann.
- Batteriesäure mit Backnatron und Wasser neutralisieren, um ein Freisetzen von Korrosionspartikeln in die Luft zu verhindern.
- Falls Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, den betroffenen Bereich sofort mit Seife und Wasser waschen.
- Falls Säure in das Auge gelangt, das Auge mindestens 10 Minuten lang mit fließendem kaltem Wasser spülen und sofort einen Arzt heranziehen.
- Schmuck und andere Metallgegenstände wie Ringe, Armreifen, Halsketten und Uhren abnehmen, wenn an einer Blei-Säure-Batterie gearbeitet wird. Die von Blei-Säure-Batterien erzeugten Kurzschluss-Ströme können so stark sein, dass Ringe oder ähnliche Gegenstände mit Metall verschweißt werden, wodurch schwere Verbrennungen entstehen können.
- NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors rauchen oder einen Funken bzw. Flamme in deren Nähe bringen.

VERWENDUNG DES DATENSPEICHERS FÜR FAHRZEUGEINSTELLUNGEN

Verwenden Sie den Datenspeicher, um die On-Board-Diagnostik- Computereinstellungen (Radioprogramme, Diagnostik-Codes usw.) des Fahrzeugs zu speichern, wenn die Batterie für eine Reparatur oder Wartung vom Fahrzeug getrennt wird.

HINWEIS: Manche Fahrzeughersteller verbieten die Verwendung eines Datenspeichers durch OBDII. Fragen Sie den Fahrzeughersteller vor der Verwendung, ob ein Datenspeicher für das Fahrzeug eingesetzt werden darf.

1. Wenn Sie ein tragbares Batteriegerät verwenden, stellen Sie sicher, dass es vollständig aufgeladen ist. Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle einer Spannung von 12 V DC oder mehr entspricht.
2. Schalten Sie das Fahrzeug aus, entfernen Sie den Schlüssel und stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile ausgeschaltet sind wie Airco und Beleuchtung, usw.

WARNUNG: Alle Zubehörteile müssen AUSGESCHALTEN sein (Lüftung, Innenbeleuchtung usw.). Die Scheinwerfer dürfen sich nicht in der AUTO-Position befinden und müssen auf AUS stehen. Wenn der Schlüssel des Fahrzeugs sich in der AUS-Position befindet und wenn die Stromaufnahme des Fahrzeugs 4 Ampere oder mehr beträgt darf, um die Überlastung einer Fahrzeugsicherung oder einer Sicherung des BELMS12OBDL sowie jegliche anderen Fahrzeugschäden zu vermeiden, der Datenspeicher NICHT durch den OBDII-Port verwendet werden (verwenden Sie eine Ampereklemme, um die Ampereaufnahme zu messen). Warten Sie 25 Minuten, und drehen Sie den Schlüssel des Fahrzeugs in die AUS-Position, wenn es nicht möglich ist die Stromzufuhr des Fahrzeugs zu messen, Dies stellt sicher, dass alle Zubehörteile in ausgeschaltetem Zustand sind (beispielsweise: Lüftung, Scheinwerfer usw).

3. Schließen Sie den 12-V-Zigarettenanzünderstecker des BELMS12OBDL an Ihre 12-V-DC-Spannungsquelle an. Der Stecker muss gut festsitzen. Die gelbe LED **CONNECTED** (VERBUNDEN) in **BOX „STEP 1“** leuchtet auf, wenn eine gute Verbindung hergestellt werden konnte.

WARNUNG: Keine 12-V Verbindung herstellen mit dem Fahrzeug, von dem Sie die Batterie entfernen.

4. Die gelbe LED **CONNECTED** (VERBUNDEN) in **BOX „STEP 2“** leuchtet auf wenn die Verbindung des Diagnosesteckers des BELMS12OBDL mit dem OBD-Stecker des Fahrzeugs hergestellt werden konnte. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingerastet ist.
5. Wenn die grüne LED **PROCEED** (FORTFAHREN) in **BOX „STEP 3“** aufleuchtet können Sie die Batterie des Fahrzeugs abklemmen. Falls die rote LED **DO NOT PROCEED** (NICHT FORTFAHREN) in **BOX „STEP 3“** aufleuchtet, klemmen Sie die Batterie des Fahrzeugs **NICHT** ab. Trennen Sie den BELMS12OBDL und überprüfen Sie die interne Sicherung oder wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker für elektrische Systemreparaturen.
6. Nehmen und trennen Sie die Batteriekabel des Fahrzeugs ab und decken Sie die positiven und negativen Kabel mit Isoliermaterial (Isolierband), ab. Dies verhindert, dass die Stecker das Metall, sich selber oder die Karosserie berühren und einen Kurzschluss hervorrufen, da das elektrische System des Fahrzeugs Strom durch die OBD-Verbindung erhält.



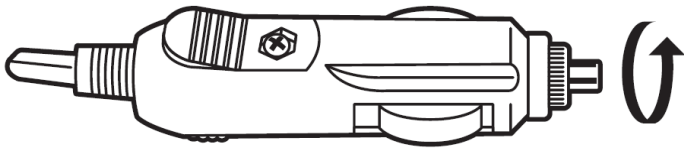
WARNUNG: Warnungen und Angaben des Herstellers der Batterie hinsichtlich der Abklemmung, der Entfernung und des Austauschs der Batterie. Beachten Sie bei der Verwendung der Batterie des Fahrzeugs alle Sicherheitsanweisungen.

7. Setzen Sie jetzt die neue Batterie an der dafür vorgesehenen Stelle ein.
8. Verbinden Sie dem positiven Kabel mit dem Pluspol der neuen Batterie nachdem Sie das Isoliermaterial vom positiven Kabel entfernt haben.
9. Verbinden Sie dem negativen Kabel mit dem Minuspol der neuen Batterie nachdem Sie das Isoliermaterial vom negativen Kabel entfernt haben.
10. Ziehen Sie zum Schluss den OBD-Stecker des Datenspeichers aus dem OBD-Anschluss des Fahrzeugs ab und trennen Sie den 12-V-DC-Stecker vom 12-V-Netzgerät sobald die neue Batterie angeschlossen ist.

AUSTAUSCHEN VON SICHERUNGEN

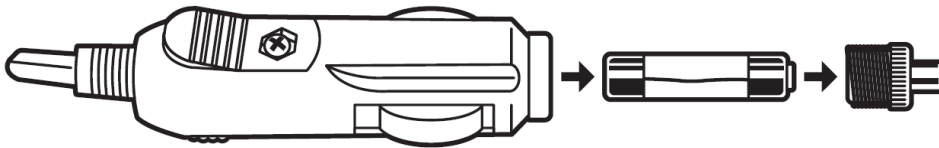
Der 12-V-Netzgerätadapter arbeitet mit einer mitgelieferten 5-A/250-V-Glassicherung.

1. Greifen Sie auf das Sicherungsfach zu, indem Sie die Spitze des Adapters gegen den Uhrzeigersinn drehen.



HINWEIS: Die Sicherung ist federbelastet. Gehen Sie daher vorsichtig vor, um sicherzustellen, dass die Feder nicht aus dem Ende des Sicherungsfachs „herausfliegt“, wenn es geöffnet wird.

- Entfernen Sie die Sicherung und ersetzen Sie sie mit einer des gleichen Typs und Nennwerts.



- Schließen Sie den Adapter, indem Sie die Spitze im Uhrzeigersinn drehen.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Die gelbe LED CONNECTED (VERBUNDEN) in Box Nr. 1 leuchtet nicht auf..	Stellen Sie sicher, dass der beigegefügte Netzstecker des BELMS12OBDL vollständig mit der Steckdose der Stromquelle verbunden ist. Überprüfen Sie die Sicherung.
Die gelbe LED CONNECTED (VERBUNDEN) in Box Nr. 2 leuchtet nicht auf.	Stellen Sie sicher, dass der Diagnosestecker des BELMS12OBDL vollständig mit der OBDII-Fassung des Fahrzeugs verbunden ist. Überprüfen Sie die Sicherung.
Die rote LED DO NOT PROCEED (NICHT VERBUNDEN) in Box Nr. 3 leuchtet nicht auf.	Weist darauf hin, dass der Gebrauch des BELMS12OBDL möglicherweise nicht für diesen Fahrzeugtyp bestimmt ist. Überprüfen Sie die Sicherung.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual le enseñará a usar su detector de respaldo de memorias de forma segura y eficaz. Lea, entienda y siga cuidadosamente las instrucciones y medidas que se facilitan en este manual, pues este contiene instrucciones importantes de funcionamiento y seguridad del equipo.

TRABAJAR CERCA DE UNA BATERÍA DE PLOMO ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTE MOTIVO, ES IMPORTANTE QUE SIGA ESTAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL DETECTOR DE RESPALDO DE MEMORIAS.

ADVERTENCIA: De conformidad con la «Proposición 65» de California, este producto contiene sustancias químicas que el Estado de California considera que provocan cáncer y malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de manipular este dispositivo.

- Lea todo el manual antes de usar este producto. De no hacerlo así, podría ocasionar lesiones graves.
- Utilice solo en zonas bien ventiladas.
- Manténgase alejado de los niños.
- No exponga el detector de respaldo de memorias a la lluvia o la nieve.
- No utilice el detector de respaldo de memorias si ha recibido un golpe brusco, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otra manera; si esto ocurre, llévelo a un técnico de servicio autorizado.
- Examine la batería para ver si la carcasa o la tapa exterior están agrietadas o rotas. Si la batería está dañada, no utilice el detector de respaldo de memorias.
- No desarme el detector de respaldo de memorias; hágalo revisar por una persona capacitada que efectúe reparaciones cuando necesite servicio de mantenimiento o una reparación. Volver a ensamblar el detector de respaldo de memorias en forma incorrecta puede provocar riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Para reducir el riesgo de explosión de una batería, siga estas instrucciones y aquellas publicadas por el fabricante de la batería y por el fabricante de cualquier equipo que intente utilizar en la proximidad de la batería. Revise las pautas de precaución en estos productos y en el motor.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL

- Use protección completa para los ojos y ropa protectora cuando trabaje cerca de baterías de plomo-ácido. Siempre cuente con la presencia de otra persona para obtener ayuda.
- Tenga a la mano bastante agua fresca, jabón y bicarbonato de sodio en caso de que el ácido de la batería entre en contacto con los ojos, la piel o la ropa. Lave inmediatamente con agua y jabón y busque atención médica.
- Si el ácido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague inmediatamente durante 10 minutos como mínimo y busque atención médica.
- Neutralice el ácido derramado abundantemente con bicarbonato de sodio antes de intentar limpiarlo.
- Retire todos los objetos metálicos de su cuerpo (anillos, pulseras, collares y relojes). Una batería puede producir una corriente de cortocircuito lo suficientemente alta como para soldar un anillo al metal, lo que ocasionaría una quemadura grave.
- NUNCA fume o permita la presencia de chispas o llamas en la proximidad de una batería o motor.

USO DEL DETECTOR DE RESPALDO DE MEMORIAS

Utilice el cable del detector de respaldo de memorias para guardar la configuración del ordenador de diagnóstico del vehículo (programas de radios, códigos de diagnóstico, etc.) cuando la batería esté desconectada del vehículo durante un proceso de reparación o mantenimiento.

NOTA: algunos fabricantes de vehículos no permiten el uso de un respaldo de memorias a través del OBDII. Consulte al fabricante del vehículo antes de usarlo para determinar si se acepta el uso de un respaldo de memorias en el vehículo.

1. Asegúrese de que la fuente de alimentación utilizada es mayor o igual que 12 VCC. Si utiliza un equipo de batería portátil, asegúrese de que está completamente cargado.
2. Apague el motor, retire la llave y asegúrese de que todos los accesorios del vehículo están desconectados.

ADVERTENCIA: Compruebe que todos los accesorios del vehículo están APAGADOS (ventilador, luces interiores, etc.). Los faros delanteros tienen que estar en la posición APAGADOS, no en posición AUTO. Para evitar una sobrecarga de un fusible del vehículo, del fusible del OBD-L u otro daño en el vehículo, no utilice el respaldo de memorias a través del puerto OBDII si el consumo de corriente del vehículo es mayor que o igual a 4 amperios cuando el vehículo está con el motor apagado (utilice una pinza amperimétrica para medir el consumo de corriente). Si no se puede medir el consumo de corriente del vehículo, gire la llave del vehículo a la posición APAGADO y espere 25 minutos. Esto garantizará que todos los accesorios retenidos están en el estado APAGADO de corriente.

3. Conecte el enchufe de alimentación de 12 V del OBD-L a su fuente de alimentación de 12 VCC. Asegúrese de que el enchufe está bien conectado. Se encenderá el LED amarillo **CONNECTED** (conectado) en el cuadro nro. 1, lo que indica una buena conexión.

ADVERTENCIA: No conecte el enchufe de alimentación de 12 V del OBD-L a la toma de corriente dentro del mismo vehículo del que está quitando la batería.

4. Conecte el conector de diagnóstico OBD de 12 V OBD-L al enchufe OBD del vehículo. Asegúrese de que el conector está completamente insertado. Se encenderá el LED amarillo **CONNECTED** (conectado) en el **cuadro #2**, lo que indica una buena conexión.
5. Verifique que se enciende el LED verde **PROCEED** (continúe) en el **cuadro #3**; esto indica que puede desconectar la batería del vehículo. Si se enciende el LED rojo **DO NOT PROCEED** (no continúe) en el **cuadro #3**, no desconecte la batería del vehículo; desconecte el OBD-L y compruebe el fusible interno, o póngase en contacto con personal de servicio autorizado para reparar el sistema eléctrico.
6. Desconecte los cables de la batería del vehículo y cubra los cables positivo y negativo con un aislante, por ejemplo, cinta aislante. Esto evitará que los conectores toquen algún metal, se toquen entre ellos o toquen el chasis, y que provoquen un cortocircuito debido a que el sistema eléctrico del vehículo es alimentado por la conexión OBD.



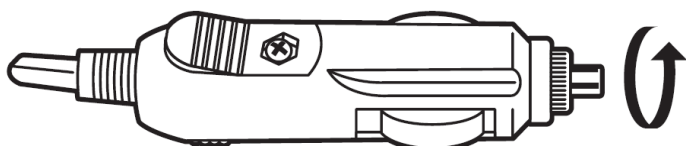
ADVERTENCIA: Cuando trabaje con la batería del vehículo, revise todas las instrucciones, advertencias y directrices de seguridad del fabricante de la batería respecto a la desconexión, extracción y cambio de la batería.

7. Extraiga la batería antigua y coloque la batería nueva en su sitio.
8. Quite el aislante del cable positivo y conéctelo en el terminal positivo de la batería nueva.
9. Quite el aislante del cable negativo y conéctelo en el terminal negativo de la batería nueva.
10. Una vez la batería nueva está conectada, desenchufe del conector OBD del vehículo el conector OBD del respaldo de memorias, y desconecte de la fuente de alimentación de 12 V el enchufe de 12 VCC.

CAMBIO DE FUSIBLES

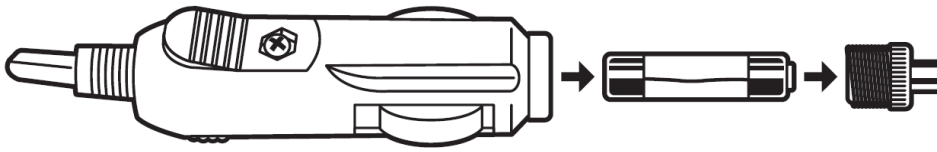
El adaptador del conector de alimentación de 12 V funciona con un fusible de vidrio 5 A 250 V.

1. Acceda al compartimento de fusibles girando la punta del adaptador en sentido antihorario.



NOTA: El fusible tiene un clip de resorte, por lo que hay que tener cuidado de que el muelle no «salte» del extremo del compartimento de fusibles cuando este se abra.

2. Extraiga el fusible y reemplácelo con uno del mismo tipo y capacidad.



3. Cierre el adaptador girando la punta en sentido horario.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El LED amarillo CONNECTED (conectado) en el cuadro #1 no se enciende.	Asegúrese de que el enchufe del accesorio de alimentación de 12 V del OBD-L está completamente insertado en el enchufe conector de la fuente de alimentación. Compruebe el fusible.
El LED amarillo CONNECTED (conectado) en el cuadro #2 no se enciende.	Asegúrese de que el conector de diagnóstico del OBD-L está completamente insertado en el enchufe OBDII del vehículo. Compruebe el fusible.
El LED rojo DO NOT PROCEED (no continúe) en el cuadro #3 no se enciende.	Esto indica que el vehículo, por su diseño, quizá no permita el uso del OBD-L. Compruebe el fusible.

INSUTRUCIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ – CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel vous indiquera comment utiliser votre détecteur de sauvegarde des données efficacement et en toute sécurité. Veuillez lire, comprendre et suivre les instructions et précautions suivantes attentivement. Ce manuel contient d'importantes instructions de sécurité et d'utilisation.

IL EST DANGEREUX DE TRAVAILLER À PROXIMITÉ D'UNE BATTERIE AU PLOMB. LES BATTERIES GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS EN UTILISATION NORMALE. POUR CELA, IL EST IMPORTANT DE BIEN SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES POUR CHAQUE UTILISATION DU DÉTECTEUR DE SAUVEGARDE DES DONNÉES.

AVERTISSEMENT: conformément à la Proposition 65 de Californie, ce produit contient des produits chimiques connus par l'état de Californie comme entraînant des risques de cancer et des malformations à la naissance, ou autres risques pour le fœtus. Se laver les mains après toute manipulation.

- Lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser ce produit. Ne pas suivre ces instructions pourrait entraîner de graves blessures.
- N'utilisez cet appareil que dans des lieux bien ventilés.
- Tenir hors de portée des enfants.
- N'exposez pas l'unité à la pluie ou à la neige.
- Ne pas utiliser l'unité si elle a reçu un choc violent, si elle est tombée ou si elle a été endommagée d'une quelconque façon ; la faire réparer par un technicien qualifié.
- Vérifier que la batterie et son couvercle ne sont ni cassés ni fissurés. Si la batterie est endommagée, ne pas utiliser l'unité.
- Ne pas démonter l'unité. Apportez-le à un technicien qualifié si une réparation est nécessaire. Un mauvais remontage peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique.
- Afin de réduire le risque d'explosion de la batterie, veuillez suivre ces instructions ainsi que celles du fabricant de tout équipement que vous comptez utiliser à proximité de la batterie. Passer en revue les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PERSONNELLES

- Portez des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité de batteries au plomb. Veillez à toujours avoir quelqu'un à proximité pour vous aider.
- Ayez assez d'eau fraîche, du savon et du bicarbonate de soude à proximité au cas où l'acide entre en contact avec vos yeux, votre peau ou vos vêtements. Lavez-les immédiatement avec du savon et de l'eau et consultez aussitôt un médecin.
- Si l'acide de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement avec de l'eau froide coulante pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin.
- Neutralisez l'acide avec du bicarbonate de soude avant d'essayer de nettoyer.
- Retirez vos objets personnels en métal comme les bagues, les bracelets, les colliers et les montres quand vous travaillez avec une batterie au plomb. Celle-ci peut produire un court-circuit suffisamment fort pour souder une bague ou autre métal de ce genre, causant de graves brûlures.
- NE JAMAIS fumer ou provoquer une étincelle ou flamme à proximité d'une batterie ou d'un moteur.

UTILISATION DU DÉTECTEUR DE SAUVEGARDE DE DONNÉES

Utilisez le câble du détecteur de sauvegarde de données pour enregistrer les paramètres de l'ordinateur de diagnostic embarqué du véhicule (programmes radio, codes de diagnostic, etc.) pendant que la batterie est déconnectée du véhicule, lors d'un entretien ou d'une réparation.

REMARQUE: certains fabricants de véhicule n'autorisent pas l'utilisation d'une source d'énergie via le port OBDII. Consultez le fabricant du véhicule avant d'utiliser l'appareil, afin de déterminer si un enregistreur de données peut être utilisé sur le véhicule.

1. Assurez-vous que l'alimentation utilisée est supérieure ou égale à 12 VCC. Si vous utilisez un appareil à batterie transportable, assurez-vous qu'il est entièrement chargé.
2. Coupez le contact du véhicule, retirez les clés et vérifiez que tous les accessoires sont déconnectés.

ATTENTION: Vérifiez que tous les accessoires du véhicule sont désactivés (ventilation, éclairage intérieur, etc.). Les phares doivent être en position OFF et non en position AUTO. Afin d'éviter toute surcharge d'un fusible du véhicule, du fusible OBD-L ou tout autre dommage au véhicule, n'utilisez pas l'enregistreur de données à travers le port OBDII si la puissance absorbée du véhicule est supérieure ou égale à 4 amps lorsque le contact du véhicule est coupé (utilisez une pince ampérométrique pour mesurer la puissance absorbée). Si vous ne pouvez pas mesurer la puissance absorbée du véhicule, tournez la clé du véhicule sur OFF et attendez 25 minutes. Cela permet de s'assurer que tous les accessoires sont bien désactivés (tels que la ventilation, les phares, etc.).

3. Connectez la prise 12 V de l'OBD-L à votre alimentation 12 V CC. Vérifiez que la prise est bien insérée. Le voyant CONNECTED (connecté) dans la case #1 s'allume, indiquant une bonne connexion.

ATTENTION: Ne connectez pas la prise 12 V de l'OBD-L à une prise située dans le véhicule duquel vous retirez la batterie.

4. Branchez le connecteur de diagnostic OBD 12 V OBD-L à la prise OBD du véhicule. Vérifiez que le connecteur est bien inséré. Le voyant **CONNECTED** (connecté) dans la case #2 s'allume, indiquant une bonne connexion.
5. Vérifiez que le voyant vert **PROCEED** (poursuivre) dans la case #3 est allumé, indiquant que vous pouvez déconnecter la batterie du véhicule. Si le voyant rouge **DO NOT PROCEED** (ne pas poursuivre) de la case #3 s'allume, ne déconnectez pas la batterie du véhicule ; déconnectez l'OBD-L et vérifiez le fusible interne ou contactez un technicien qualifié pour réparer le système électrique.
6. Débranchez les câbles de batterie du véhicule et couvrez les câbles positifs et négatifs avec un isolant. Cela empêche les connecteurs de toucher du métal, de se toucher entre eux ou de toucher le châssis, ce qui provoquerait un court-circuit car le système électrique du véhicule est alimenté par la connexion OBD.



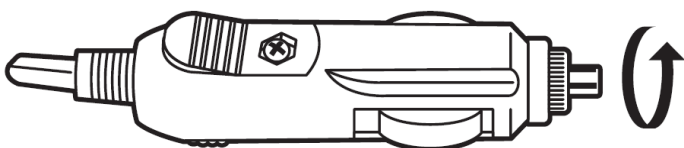
ATTENTION: Lorsque vous travaillez sur la batterie du véhicule, vérifiez les instructions de sécurité, avertissements et directives du fabricant de la batterie, relatifs à la déconnexion, à la dépose et au remplacement de la batterie.

7. Retirez l'ancienne batterie et mettez la nouvelle batterie en place.
8. Retirez l'isolant du câble positif et branchez-le à la borne positive de la nouvelle batterie.
9. Retirez l'isolant du câble négatif et branchez-le à la borne négative de la nouvelle batterie.
10. Une fois la nouvelle batterie connectée, débranchez le connecteur OBD de l'enregistreur de données inséré dans la prise OBD du véhicule et débranchez la prise 12 V CC de l'alimentation 12 V.

REMPACEMENT DU FUSIBLE

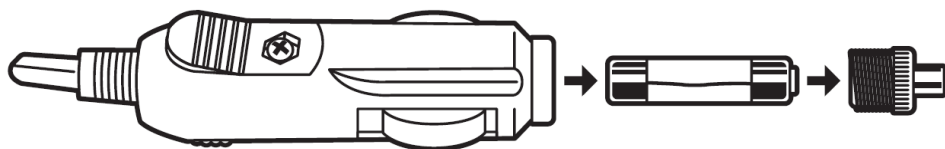
L'adaptateur de prise 12 V fonctionne avec un fusible en verre de 5A 250 V fourni.

1. Accédez au compartiment du fusible en tournant l'embout de l'adaptateur dans le sens antihoraire.



REMARQUE: le fusible est monté sur ressort, prenez garde à ce que le ressort ne s'échappe pas du compartiment du fusible lors de son ouverture.

2. Retirez le fusible et remplacez-le par un autre du même type et de même cote.



3. Fermez l'adaptateur en tournant l'embout dans le sens horaire.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
La LED jaune CONNECTED (connecté) de la case #1 ne s'allume pas.	Vérifiez que la prise d'alimentation de l'accessoire 12 V de l'OBD-L est complètement enfoncée dans la prise du connecteur de source d'alimentation. Vérifiez le fusible.
La LED jaune CONNECTED (connecté) de la case #2 ne s'allume pas.	Vérifiez que le connecteur de diagnostics de l'OBD-L est complètement enfoncé dans la prise OBDII du véhicule. Vérifiez le fusible.
La LED rouge DO NOT PROCEED (ne pas poursuivre) de la case #3 ne s'allume pas.	Cela indique que le véhicule, de par sa conception, ne permet pas l'utilisation de l'OBD-L. Vérifiez le fusible.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA – SALVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questo manuale vi mostrerà come usare il vostro salva memoria in modo sicuro ed efficace. Si prega di leggere attentamente e seguire le presenti istruzioni e precauzioni, questo manuale contiene importanti informazioni per la sicurezza e l'uso.

LAVORARE A CONTATTO CON BATTERIE PIOMBO-ACIDO E' PERICOLOSO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE UN USO NORMALE PER QUESTA RAGIONE, E' IMPORTANTE SEGUIRE LE PRESENTI ISTRUZIONI AD OGNI UTILIZZO DEL SALVA MEMORIA.

WARNING: In ottemperanza della Proposta 65 dello Stato della California, questo prodotto contiene composti chimici suscettibili di causare cancro, difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Lavarsi le mani dopo l'uso.

- Leggere interamente il manuale prima di usare il prodotto. L'inavvertenza potrebbe causare seri danni.
- Usare il connettore salva memoria in un luogo ben ventilato.
- Il connettore salva memoria deve essere tenuto lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre il salva memoria a pioggia o neve.
- Non utilizzare il salva memoria se questo ha ricevuto un colpo, un urto o se è danneggiato in qualsiasi modo. Rivolgersi ad un centro servizi qualificato.
- Ispezionare la batteria per eventuali difetti o rotture sulla scocca o sul coperchio. Se la batteria è danneggiata, non usare il connettore salva memoria.
- Non smontare il salva memoria in caso necessiti di riparazione o verifica, portarlo in un centro qualificato. Un rimontaggio scorretto può causare incendio o rischi di scosse elettriche.
- Seguire queste istruzioni, quelle pubblicate dal produttore della batteria e il produttore di qualsiasi apparecchiatura che si intende utilizzare in prossimità della batteria. Consultare le avvertenze di questi prodotti e del motore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Indossare protezioni integrali per gli occhi ed indumenti protettivi quando si lavora nelle vicinanze di batterie piombo-acido. Richiedere la presenza di un collega per sicurezza.
- Tenere a portata di mano acqua fresca, sapone e bicarbonato di sodio, in caso l'acido della batteria entri in contatto con occhi, pelle o indumenti. Lavare immediatamente con acqua e sapone, consultare un medico.
- Se l'acido della batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare gli occhi per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Neutralizzare qualsiasi perdita d'acido con bicarbonato di sodio prima della pulizia.
- Rimuovere ogni oggetto metallico, come ad esempio anelli, braccialetti, catenine ed orologi. Una batteria piombo-acido può, quando in corto circuito, produrre una corrente sufficiente a saldare un anello al metallo, causando ustioni.
- Non fumare, causare scintille o fiamme nelle vicinanze della batteria o del motore.

USO DEL CONNETTORE SALVA MEMORIA

Usare il connettore salva memoria per salvare le regolazioni del computer di diagnostica di bordo (stazioni radio, codici di diagnostica, ecc.) mentre la batteria è sconnessa dal veicolo durante le fasi di riparazione o manutenzione.

NOTA: Alcuni produttori d'automobili non permettono di usare un salva memoria attraverso lo OBDII. Consultare il produttore del veicolo prima dell'uso per determinare se l'utilizzo di un salva memoria è permesso sul tipo di veicolo.

1. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica usata sia uguale o superiore a 12VDC. Se si utilizza uno strumento portatile per la batteria, assicurarsi che sia completamente carico.
2. Spegnerne il veicolo, estrarre la chiave ed assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti.

ATTENZIONE: Verificare che tutti gli accessori del veicolo siano SPENTI (ventola, luci interne, ecc.). Le luci interne devono essere in posizione OFF, non AUTO. Per evitare il sovraccarico del fusibile del veicolo, del fusibile del OBD-L o altri danni al

veicolo, non usare il salva memoria attraverso il portello OBDII se l'assorbimento di corrente del veicolo è di 4 o più ampere quando il veicolo è in una condizione di OFF KEY (utilizzare una pinza amperometrica per misurare l'assorbimento di corrente). Nell'impossibilità di misurare l'assorbimento del veicolo, spegnere il veicolo ed attendere 25 minuti. Questo assicura che tutti gli accessori del veicolo siano spenti (ad esempio: ventola, luci interne, ecc.).

3. Collegare la spina 12V del OBD-L all'alimentazione elettrica se questa è a 12V. Assicurarsi che la spina sia inserita saldamente. Il LED giallo "**CONNECTED**" (connesso) nella casella #1 si accenderà, indicando la buona connessione.

ATTENZIONE: Non collegare la spina di alimentazione a 12V del OBD-L nella presa di corrente all'interno dello stesso veicolo da cui si sta rimuovendo la batteria.

4. Collegare il connettore diagnostico OBD-L 12V OBD alla presa OBD del veicolo. Assicurarsi che il connettore sia completamente inserito. Il LED giallo "**CONNECTED**" (connesso) nella casella #2 si accenderà, indicando la buona connessione.
5. Verificare che il LED verde "**PROCEED**" (procedere) nella casella #3 sia acceso, questo indica che si può scollegare la batteria. Se il LED rosso "**DO NOT PROCEED**" (non procedere) nella casella #3 si accende, **non scollegare la batteria del veicolo; scollegare lo OBD-L** e controllare i fusibili interni o contattare personale qualificato per riparazione o verifica.
6. Scollegare i cavi della batteria del veicolo e coprire i cavi negativo e positivo con un materiale isolante, ad esempio nastro adesivo per elettricisti. Ciò impedisce che i connettori entrino in contatto con metallo, l'uno con l'altro o con il telaio e causando un corto circuito, dato che il sistema elettrico del veicolo è alimentato attraverso la connessione OBD.



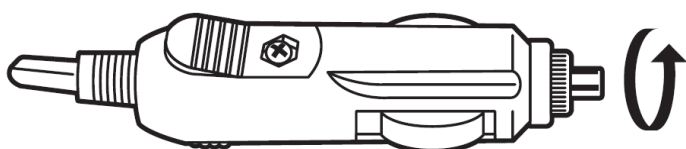
ATTENZIONE: Quando si lavora con la batteria del veicolo, consultare tutte le istruzioni di sicurezza dei produttori di batterie, le avvertenze e le direttive in materia di scollegamento, rimozione e sostituzione.

7. Rimuovere la batteria usurata e collocare la nuova batteria.
8. Rimuovere l'isolante dal cavo positivo e collegarlo al terminale positivo della nuova batteria.
9. Rimuovere l'isolante dal cavo negativo e collegarlo al terminale negativo della nuova batteria.
10. Una volta collegata la nuova batteria, scollegare il salva memoria OBD del portello OBD del veicolo e scollegare la spina 12V dalla presa di corrente 12V.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

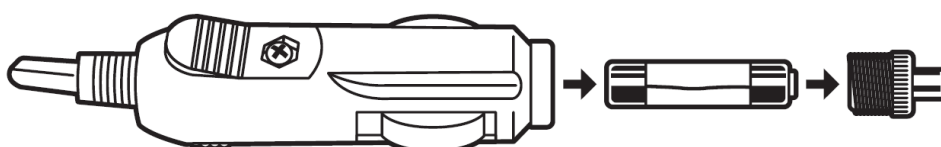
L'adattatore 12V funziona con un fusibile in vetro 5A 250V fornito.

1. Accedere al vano del fusibile girando la punta dell'adattatore in senso antiorario.



NOTA: Il fusibile è caricato a molla e deve essere manipolato con cautela per garantire che la molla non "voli fuori" dal vano fusibile quando viene aperto.

2. Rimuovere il fusibile e sostituirlo con uno nuovo dello stesso tipo e specifiche.



3. Chiudere l'adattatore ruotando la punta in senso orario.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il LED giallo CONNECTED nella casella #1 non si accende.	Assicurarsi che la spina 12V del OBD-L sia completamente inserita nella presa dell'alimentazione elettrica. Controllare il fusibile.
Il LED giallo CONNECTED nella casella #2 non si accende.	Assicurarsi che il connettore di diagnostica del OBD-L sia completamente inserito nella presa OBDII del veicolo. Controllare il fusibile.
Il LED rosso DO NOT PROCEED nella casella #3 non si accende.	Questo indica che il veicolo, a causa della sua costruzione, può non consentire l'uso del OBD-L. Controllare il fusibile.